

N SERIES
L O S T I N S P A C E

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Matt Sazama | Burk Sharpless | Irwin Allen

ÉPISODE 1.09

"Resurrection"

Judy part à la recherche de Maureen, tandis que Will et Penny dirigent une expédition dans les grottes. Le Dr Smith poursuit un nouveau plan d'évacuation.

ÉCRIT PAR:

Kari Drake | Daniel McLellan

RÉALISÉ PAR:

Tim Southam

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

13.04.2018

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Molly Parker	...	Maureen Robinson
Toby Stephens	...	John Robinson
Maxwell Jenkins	...	Will Robinson
Taylor Russell	...	Judy Robinson
Mina Sundwall	...	Penny Robinson
Ignacio Serricchio	...	Don West
Parker Posey	...	June Harris / Dr. Smith
Brian Steele	...	The Robot (voice)
Raza Jaffrey	...	Victor Dhar
Ajay Friese	...	Vijay Dhar
Sibongile Mlambo	...	Angela
Cary-Hiroyuki Tagawa	...	Hiroki Watanabe
Kiki Sukezane	...	Aiko Watanabe
Kwesi Ameyaw	...	T.V. Reporter
Amelia Burstyn	...	Diane
Yukari Komatsu	...	Naoko Watanabe
Viv Leacock	...	Reese
Hrothgar Mathews	...	Senior Resolute Official/Maureen's Boss
Christopher Pearce	...	Resolute Official
Veenu Sandhu	...	Prisha Dhar
Rowan Schlosberg	...	Connor

1

00:00:06,047 --> 00:00:08,800
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:10,969 --> 00:00:14,639
Il y a une semaine,
la Terre a été frappée par un météore

3

00:00:14,723 --> 00:00:17,726
à 9h37, heure du Pacifique,
le soir de Noël.

4

00:00:17,809 --> 00:00:20,395
Je suis près de la zone de quarantaine...

5

00:00:20,478 --> 00:00:21,521
C'est pas logique.

6

00:00:21,604 --> 00:00:23,898
C'était une partie du Yukon canadien.

7

00:00:23,982 --> 00:00:25,400
Quoi donc ?

8

00:00:25,483 --> 00:00:28,528
Nos satellites auraient dû le détecter.

9

00:00:29,195 --> 00:00:31,364
- C'est le cas.
- Il y a quelques jours.

10

00:00:31,448 --> 00:00:32,449
Pas des mois.

11

00:00:32,532 --> 00:00:36,161
- Il allait trop vite.
- C'est ça, ta théorie ?

12

00:00:36,244 --> 00:00:37,912
C'est qu'une théorie.

13

00:00:37,996 --> 00:00:42,041

Les radiations qu'il émet
auraient pu aveugler nos satellites ?

14

00:00:44,377 --> 00:00:49,215
J'imagine. Ce météore ne colle
à aucun de nos modèles...

15

00:00:49,299 --> 00:00:50,550
Comment ça ?

16

00:00:51,968 --> 00:00:56,681
Quand un objet géocroiseur
entre dans l'atmosphère et s'écrase,

17

00:00:56,765 --> 00:01:00,060
il envoie des centaines
de particules dans le ciel,

18

00:01:01,019 --> 00:01:04,147
des météorites plus petites
qui retombent sur Terre,

19

00:01:04,230 --> 00:01:06,900
mais personne ne parle de retombées.

20

00:01:09,611 --> 00:01:12,864
J'adore les bruits désagréables
comme tout le monde,

21

00:01:12,947 --> 00:01:16,284
- mais tu peux éteindre ça ?
- J'essaie de contacter papa.

22

00:01:16,367 --> 00:01:19,871
Il est là-bas.
Je veux m'assurer qu'il aille bien.

23

00:01:19,954 --> 00:01:22,999
Il ne peut pas être contacté
pendant un moment.

24

00:01:23,083 --> 00:01:24,083
Au téléphone.

25

00:01:24,167 --> 00:01:27,504
Mais si j'envoie des signaux courts
et rapides avec ça,

26

00:01:28,296 --> 00:01:32,675
il pourra les capter n'importe où.
On a inventé un code.

27

00:01:36,638 --> 00:01:38,181
"Est-ce que ça va ?"

28

00:01:39,265 --> 00:01:40,600
Puis il répond.

29

00:01:41,684 --> 00:01:44,646
Et on sait alors s'il va bien.

30

00:01:45,188 --> 00:01:48,024
Mon chéri, il a pu éteindre son récepteur.

31

00:01:48,108 --> 00:01:51,945
Je l'éteindrais, moi,
si je devais entendre ce...

32

00:01:52,028 --> 00:01:53,321
Penny ?

33

00:01:56,241 --> 00:01:57,283
Écoute,

34

00:01:59,494 --> 00:02:01,788
la fréquence doit être prise.

35

00:02:03,081 --> 00:02:05,083
Les échanges doivent être légion.

36

00:02:05,166 --> 00:02:08,670
Il répondra. Comme toujours.

37

00:02:10,213 --> 00:02:11,631

N'arrête pas.

38

00:02:32,443 --> 00:02:34,946
C'est peut-être le répéteur. Je l'ajuste.

39

00:02:35,029 --> 00:02:36,573
Ou la mauvaise fréquence.

40

00:02:36,656 --> 00:02:39,617
Le réflecteur parabolique
doit perturber le signal.

41

00:02:39,701 --> 00:02:41,911
- Il est injoignable.
- Tu n'en sais rien.

42

00:02:43,037 --> 00:02:44,247
Je l'ai vu.

43

00:02:45,081 --> 00:02:47,417
L'explosion était rouge ?

44

00:02:47,500 --> 00:02:52,005
Le vaisseau aurait pu résister
à une combustion à faible température.

45

00:02:52,088 --> 00:02:53,298
Elle n'était pas rouge.

46

00:02:56,259 --> 00:02:59,137
- Vous avez vu des débris ?
- Je ne sais pas.

47

00:03:00,221 --> 00:03:02,348
Il portait une combi. Il a de l'oxygène.

48

00:03:02,432 --> 00:03:06,811
- Il a pu en réchapper. On ignore...
- D'accord, mais voilà ce qu'on sait.

49

00:03:06,895 --> 00:03:10,398
Papa refuserait

qu'on se concentre sur lui.

50

00:03:11,149 --> 00:03:13,818
- Il voudrait qu'on trouve maman.
- Comment ?

51

00:03:13,943 --> 00:03:16,321
Le Dr Smith a pu l'emmener n'importe où.

52

00:03:18,948 --> 00:03:19,991
Exactement.

53

00:03:21,075 --> 00:03:23,745
Mais le fait qu'elle l'ait enlevée
en dit long.

54

00:03:23,828 --> 00:03:27,957
Smith a besoin d'elle.
Découvrons pourquoi...

55

00:03:30,627 --> 00:03:32,629
et on saura où les trouver.

56

00:03:45,016 --> 00:03:46,434
Debout, Maureen.

57

00:03:50,605 --> 00:03:54,859
Doucement.
Vous avez peut-être une commotion.

58

00:03:55,818 --> 00:03:58,404
Que s'est-il passé ?

59

00:04:04,577 --> 00:04:07,497
Qu'est-il arrivé au Jupiter ?
Où est John ?

60

00:04:09,082 --> 00:04:11,834
Il y a eu un accident.

61

00:04:13,086 --> 00:04:13,920
Quoi ?

62

00:04:14,504 --> 00:04:15,338

Il...

63

00:04:18,258 --> 00:04:19,634

Ils n'ont pas survécu.

64

00:04:22,595 --> 00:04:25,473

Je ne comprends pas.

65

00:04:28,101 --> 00:04:29,394

Je...

66

00:04:30,478 --> 00:04:31,604

Qu'avez-vous fait ?

67

00:04:31,688 --> 00:04:35,275

J'avais besoin de votre aide.

68

00:04:37,277 --> 00:04:39,112

J'ignorais qu'eux aussi.

69

00:04:43,825 --> 00:04:47,620

Je comprends ce que vous ressentez,
je ne vous en veux pas,

70

00:04:47,704 --> 00:04:50,290

mais le passé doit rester derrière nous.

71

00:04:50,373 --> 00:04:51,708

Où sont mes enfants ?

72

00:04:51,791 --> 00:04:55,253

Ils vont bien. Vous devez vous concentrer.

73

00:04:56,087 --> 00:04:58,923

Le Résolution part dans quelques heures.

74

00:04:59,007 --> 00:05:03,803

Si vous voulez garder l'espoir de sauver
votre famille, vous m'aidez.

75

00:05:04,512 --> 00:05:05,596
Vous aider ?

76

00:05:05,680 --> 00:05:08,766
Le vaisseau extraterrestre.
Menez-moi à lui.

77

00:05:08,850 --> 00:05:10,727
Et je vous donne ma parole

78

00:05:10,810 --> 00:05:14,480
que vos enfants et vous quitterez
cette planète à l'agonie.

79

00:05:18,693 --> 00:05:20,153
Quel intérêt pour elle ?

80

00:05:20,528 --> 00:05:24,574
Aucune idée, mais elle l'avait.

81

00:05:26,701 --> 00:05:28,119
La tête du robot ?

82

00:05:28,453 --> 00:05:30,997
Oui, elle a dit
qu'elle pouvait le ranimer.

83

00:05:31,080 --> 00:05:33,875
Pourquoi a-t-elle besoin de maman
et pas de toi ?

84

00:05:33,958 --> 00:05:37,545
Oui, ça ne colle pas.
Il y a forcément autre chose.

85

00:05:37,628 --> 00:05:38,838
Où vas-tu ?

86

00:05:38,921 --> 00:05:41,007
Elles ne doivent pas être loin.

87

00:05:41,090 --> 00:05:43,551
Attends. Je t'accompagne.

88

00:05:43,634 --> 00:05:46,262
- Non. Reste ici.
- Mais je peux aider.

89

00:05:46,345 --> 00:05:47,555
Tu en as assez fait !

90

00:05:54,353 --> 00:05:58,149
Je suis désolée, je ne le pensais pas.

91

00:06:01,402 --> 00:06:05,698
Tu as raison. C'est ma faute.
C'est moi qui l'ai libérée.

92

00:06:06,908 --> 00:06:08,785
Ce n'est rien. Vas-y.

93

00:07:34,162 --> 00:07:35,037
Les filles !

94

00:07:38,791 --> 00:07:40,626
Que se passe-t-il ?

95

00:07:42,044 --> 00:07:44,630
- Sérieux, que se passe-t-il ici ?
- Ça ?

96

00:07:46,048 --> 00:07:47,800
Le caillou de la grotte.

97

00:07:47,884 --> 00:07:50,887
Je ne crois pas que ce soit un caillou.

98

00:07:51,679 --> 00:07:53,055
C'est quoi, alors ?

99

00:07:55,349 --> 00:07:57,894
Une biomasse extrêmement dense.

100
00:07:57,977 --> 00:08:00,229
Du super caca fossilisé ?

101
00:08:00,771 --> 00:08:02,148
Exactement.

102
00:08:02,231 --> 00:08:04,734
Excusez-moi, je vais me laver les mains.

103
00:08:05,234 --> 00:08:07,820
- Et si...
- Les convertisseurs d'excréments.

104
00:08:08,279 --> 00:08:11,908
Chaque Jupiter en a un.
Ils les transforment en biocarburant.

105
00:08:11,991 --> 00:08:12,909
C'est possible.

106
00:08:12,992 --> 00:08:17,205
Maman a dit qu'il faudrait trois ans
pour produire assez de carburant.

107
00:08:17,288 --> 00:08:19,040
Elle parlait d'humains.

108
00:08:19,123 --> 00:08:21,751
Une chose dans la grotte
a produit tout ça.

109
00:08:21,834 --> 00:08:25,755
On a donc passé la nuit
dans des toilettes extraterrestres ?

110
00:08:26,088 --> 00:08:28,591
Espérons
que celui qui s'en sert est parti.

111
00:08:30,009 --> 00:08:33,262
L'échantillon contient les ADN

de toutes les créatures

112

00:08:33,346 --> 00:08:35,348
que j'ai cataloguées ici.

113

00:08:36,599 --> 00:08:41,771
J'ignore ce qui l'a créé, mais c'est
un prédateur au sommet de la chaîne.

114

00:08:49,278 --> 00:08:52,490
De meilleures idées ?
Le Résolution part dans neuf heures.

115

00:08:52,573 --> 00:08:54,909
- Papa doit avoir moins de temps.
- Will...

116

00:08:59,080 --> 00:09:02,750
Contactons les autres par radio.
On aura besoin d'aide.

117

00:09:02,833 --> 00:09:07,255
Pendant que vous travaillez à ça,
je vais chercher maman.

118

00:09:07,338 --> 00:09:11,425
Attends, c'est dangereux.
Ta mère voudrait que tu restes ici.

119

00:09:13,052 --> 00:09:16,389
Heureusement que je tiens
de mon père, alors.

120

00:09:21,269 --> 00:09:24,981
- Tout va bien.
- Judy, attends.

121

00:09:25,064 --> 00:09:29,777
- Dis à Hiroki que je prends son Chariot.
- D'accord, mais est-ce que tu peux...

122

00:09:32,530 --> 00:09:33,990
Quoi ?

123

00:09:35,866 --> 00:09:38,744
- Promets-moi d'être prudente.
- Penny, je...

124

00:09:38,828 --> 00:09:42,832
- Tu peux me le promettre ?
- C'est promis.

125

00:09:52,925 --> 00:09:56,971
Tu ne perdras personne d'autre.
C'est compris ?

126

00:09:58,347 --> 00:10:00,141
Tu es sûre d'y arriver seule ?

127

00:10:01,267 --> 00:10:02,435
Ne t'en fais pas.

128

00:10:03,185 --> 00:10:04,729
Je ne serai pas seule.

129

00:10:07,815 --> 00:10:10,651
Les dégâts ont l'air plus graves
que dans la vidéo.

130

00:10:11,152 --> 00:10:15,448
C'était ça, votre plan ?
Réparer le vaisseau et partir ?

131

00:10:16,115 --> 00:10:21,037
Je ne saurais pas du tout
comment le réparer, mais lui, si.

132

00:10:23,247 --> 00:10:27,793
Dans la vidéo de Will,
le vaisseau a fait un bruit,

133

00:10:28,419 --> 00:10:30,087
et le robot y a répondu.

134

00:10:30,171 --> 00:10:33,758

Comme s'il rechargeait ses batteries,

135

00:10:34,759 --> 00:10:36,385
qu'il le ramenait à la vie.

136

00:10:37,762 --> 00:10:41,599
Comme Humpty Dumpty,
Will a remonté le robot,

137

00:10:42,183 --> 00:10:45,186
et alors, il s'est...

138

00:10:46,812 --> 00:10:48,105
auto-guéri.

139

00:10:49,273 --> 00:10:51,067
Utilisée correctement,

140

00:10:51,150 --> 00:10:55,821
cette machine magnifique
pourrait tous nous guérir.

141

00:10:57,657 --> 00:10:59,200
On n'en est pas là...

142

00:11:13,506 --> 00:11:16,842
Je ne comprends pas.
Je fais exactement pareil que Will.

143

00:11:16,926 --> 00:11:18,177
Vous n'êtes pas Will.

144

00:11:19,095 --> 00:11:21,305
Il est gentil, compatissant. Vous...

145

00:11:21,389 --> 00:11:24,016
Qu'importe ce que vous pensez de moi,

146

00:11:25,393 --> 00:11:27,311
je ne voulais de mal à personne.

147

00:11:27,895 --> 00:11:31,399
Juste aller sur Alpha du Centaure
pour un nouveau départ.

148
00:11:31,482 --> 00:11:34,235
Tout comme vous. Tout comme John.

149
00:11:34,318 --> 00:11:36,862
On n'est pas si différents, vous savez.

150
00:11:37,446 --> 00:11:43,285
Juste deux personnes qui essaient
de se racheter, de panser leurs plaies.

151
00:11:44,328 --> 00:11:47,123
Quoi que vous pensiez de moi
et de mes actes,

152
00:11:47,832 --> 00:11:49,583
je ne suis pas un monstre.

153
00:12:00,845 --> 00:12:01,804
C'est par là.

154
00:12:06,434 --> 00:12:08,561
Il ne faisait pas si chaud avant.

155
00:12:19,488 --> 00:12:22,658
- Votre avis ?
- Il en faudra beaucoup plus.

156
00:12:29,123 --> 00:12:29,957
Et par là ?

157
00:12:31,792 --> 00:12:33,919
On n'est pas allés plus loin.

158
00:13:27,014 --> 00:13:29,308
- Il y en a assez ?
- Allons voir ça.

159
00:13:42,279 --> 00:13:43,489

Incroyable.

160

00:13:44,490 --> 00:13:47,117
On est dans la merde jusqu'au cou.

161

00:13:49,745 --> 00:13:52,122
On est seuls. C'est un bon début.

162

00:13:55,417 --> 00:13:56,919
On va voir de plus près ?

163

00:14:01,966 --> 00:14:04,218
Reste là. Au cas où.

164

00:14:41,463 --> 00:14:44,258
- Qu'est-ce que c'est ?
- C'est frais.

165

00:14:53,100 --> 00:14:54,935
On fait venir tout le monde ?

166

00:15:13,120 --> 00:15:15,664
Bonne nouvelle et mauvaise nouvelle.

167

00:15:16,498 --> 00:15:20,461
La bonne : il y a assez de biomasse
pour qu'on décolle tous.

168

00:15:20,544 --> 00:15:21,670
Et la mauvaise ?

169

00:15:22,296 --> 00:15:25,382
Il faut l'excaver et l'extraire
sans faire de bruit.

170

00:15:25,466 --> 00:15:27,259
Mais c'est impossible.

171

00:15:27,343 --> 00:15:30,095
Je ne saisis pas.
Pourquoi il ne faut pas en faire ?

172

00:15:31,972 --> 00:15:35,643
Il y a une nouvelle pire encore.

173

00:15:38,103 --> 00:15:41,649
Ou alors, le problème n'est pas le robot,
mais le vaisseau.

174

00:15:43,525 --> 00:15:46,445
Détachez-moi, et je vous aiderai.

175

00:15:46,528 --> 00:15:49,865
- Le vaisseau...
- Vous me prenez pour une idiote ?

176

00:15:49,949 --> 00:15:54,119
Vous êtes bien des choses,
mais idiote, pas du tout.

177

00:15:56,455 --> 00:16:01,085
Vous m'avez fait croire que vous étiez
docteur. Vous avez vécu avec nous.

178

00:16:02,920 --> 00:16:04,755
Fait croire qu'on était amies.

179

00:16:06,548 --> 00:16:08,884
Si vous êtes idiote, je suis quoi, moi ?

180

00:16:09,468 --> 00:16:13,347
Ne vous fustigez pas. Je suis très douée.

181

00:16:13,430 --> 00:16:16,392
Moi aussi.
Je suis ingénieure aérospatiale.

182

00:16:16,475 --> 00:16:18,811
- C'est une technologie extraterrestre.
- Non.

183

00:16:18,894 --> 00:16:21,438
Les lois de la thermodynamique
sont universelles.

184

00:16:21,522 --> 00:16:22,940
L'énergie, l'entropie...

185

00:16:23,023 --> 00:16:25,484
Si quelqu'un sur cette planète

186

00:16:25,567 --> 00:16:29,279
peut trouver comment activer ce vaisseau,
c'est bien moi.

187

00:16:30,906 --> 00:16:34,535
Si quelqu'un pouvait nous aider
à comprendre tout ça,

188

00:16:34,618 --> 00:16:38,622
- c'était bien Maureen Robinson.
- Arrêtez. C'est un travail d'équipe.

189

00:16:38,706 --> 00:16:41,250
Le recul aide à voir sous un autre angle.

190

00:16:41,333 --> 00:16:44,294
On l'appelle le Résolution ? Ça me plaît.

191

00:16:44,795 --> 00:16:46,255
Décidé. Déterminé.

192

00:16:46,338 --> 00:16:48,632
Le directeur pense
que ça plaira aux médias.

193

00:16:48,716 --> 00:16:52,302
Assurons-nous qu'il vole
avant de se soucier de ça.

194

00:16:52,386 --> 00:16:56,181
On avait une bonne semaine.
Si ces chiffres sont bons,

195

00:16:56,265 --> 00:17:00,144
la structure devrait tenir le coup

à 123 kilomètres par seconde.

196

00:17:00,227 --> 00:17:01,770
Je peux le monter ?

197

00:17:02,646 --> 00:17:04,440
Oui. Mais...

198

00:17:05,399 --> 00:17:06,233
Qu'y a-t-il ?

199

00:17:07,026 --> 00:17:09,153
- C'est théorique.
- Pour l'instant.

200

00:17:09,236 --> 00:17:12,740
Supporter cette vitesse, d'accord.
Mais l'atteindre...

201

00:17:12,823 --> 00:17:14,950
Les modèles indiquent
des décennies d'attente.

202

00:17:15,034 --> 00:17:17,453
Oui. Il existe plus de modèles.

203

00:17:19,997 --> 00:17:21,874
Il faut être habilité.

204

00:17:23,834 --> 00:17:24,918
Bien sûr. Je...

205

00:17:25,002 --> 00:17:28,005
Ce serait super
si notre équipe avait l'autorisation...

206

00:17:28,088 --> 00:17:30,799
Vous allez à la réunion avionique à 15 h ?

207

00:17:31,967 --> 00:17:36,388
- Oui, je crois.
- Bien. On se verra là-bas.

208

00:17:51,653 --> 00:17:56,158

- Tout le monde y va, viens.
- Oui, j'arrive.

209

00:18:05,250 --> 00:18:09,671

- Tu cherches à contacter ton père ?
- Je veux qu'il sache qu'on a un plan.

210

00:18:09,755 --> 00:18:12,132

- Il répond ?
- Pas encore.

211

00:18:13,801 --> 00:18:15,427

Enfant, j'en avais une.

212

00:18:15,511 --> 00:18:18,639

Mes amis et moi nous envoyions
des messages secrets.

213

00:18:21,725 --> 00:18:23,685

Une fois sur le Résolution,

214

00:18:23,769 --> 00:18:26,563

tes sœurs et toi pourrez rester avec nous.

215

00:18:26,647 --> 00:18:29,858

Merci, mais ce ne sera pas nécessaire.

216

00:18:30,442 --> 00:18:32,736

- Je veux dire...
- Maman va revenir.

217

00:18:32,820 --> 00:18:35,906

Une fois le carburant prêt,
on va trouver mon père

218

00:18:37,449 --> 00:18:38,408

et le sauver.

219

00:18:41,286 --> 00:18:44,832

C'est bien de rester positif,

mais il faut être rationnel.

220

00:18:44,915 --> 00:18:46,500
On a besoin de toi.

221

00:18:46,583 --> 00:18:48,544
Aide les gens qui ont une chance.

222

00:18:58,178 --> 00:19:01,431
Tu sais, Will,
j'aimerais que ton père soit là.

223

00:19:02,766 --> 00:19:03,600
Sincèrement.

224

00:19:04,476 --> 00:19:05,978
Navré qu'il ne le soit pas.

225

00:19:06,562 --> 00:19:09,565
Il voulait agir pour le mieux,
tout comme toi, là.

226

00:19:10,732 --> 00:19:13,944
Je dis à mon fils
qu'il faut parfois écouter son cœur,

227

00:19:14,027 --> 00:19:17,906
- et d'autres fois, sa tête.
- Mon père écoutait quoi, d'après vous,

228

00:19:17,990 --> 00:19:20,742
quand il a risqué sa vie
pour tous nous sauver ?

229

00:19:24,454 --> 00:19:26,498
Seuls les gens spéciaux font ça.

230

00:19:28,834 --> 00:19:29,668
Oui.

231

00:19:30,669 --> 00:19:33,046
En effet. Mais il aurait dû attendre.

232

00:19:36,967 --> 00:19:39,803
Les livres d'histoire abondent
de héros sacrifiés,

233

00:19:39,887 --> 00:19:41,513
mais qui les écrit ?

234

00:19:44,975 --> 00:19:45,976
Les survivants.

235

00:19:51,023 --> 00:19:52,524
Je te vois à l'intérieur.

236

00:21:35,377 --> 00:21:37,879
Dernier emplacement connu du Chariot.

237

00:21:39,965 --> 00:21:41,300
VUE MÉTA

238

00:21:41,383 --> 00:21:43,385
D'accord, ça, c'est la grotte.

239

00:21:45,137 --> 00:21:49,099
Que fais-tu là-bas tout seul ?

240

00:21:50,309 --> 00:21:52,060
Chariot 21 localisé.

241

00:21:52,644 --> 00:21:53,812
Trouvé.

242

00:21:54,396 --> 00:21:58,108
Tiens bon, maman. J'arrive.

243

00:21:58,608 --> 00:22:00,319
Destination : Chariot 21.

244

00:22:07,909 --> 00:22:10,078
J'étais là quand il s'est activé.

245

00:22:11,496 --> 00:22:15,000

- Vous avez touché quelque chose ?
- Je ne sais pas.

246

00:22:19,421 --> 00:22:20,839

John était derrière moi.

247

00:22:23,717 --> 00:22:26,845

Oui, à ma droite...
Non. Derrière mon épaule gauche.

248

00:22:30,182 --> 00:22:32,267

- Là ?
- Oui. C'est ça.

249

00:22:36,521 --> 00:22:38,273

Je ne vois rien qui puisse...

250

00:22:39,649 --> 00:22:43,487

Ce n'était peut-être pas
John ou moi. Will.

251

00:22:43,862 --> 00:22:45,364

- Eh bien, quoi ?
- Il...

252

00:22:50,077 --> 00:22:52,829

Il était là, dans ce coin.

253

00:22:52,913 --> 00:22:56,208

- Ici ?
- Oui. Reculez encore un peu.

254

00:23:02,339 --> 00:23:03,465

Vous voyez quoi ?

255

00:23:07,052 --> 00:23:07,886

Smith ?

256

00:23:09,179 --> 00:23:13,683

Restons ensemble.
Après tout, on fait équipe, maintenant.

257

00:23:19,523 --> 00:23:22,484
Dites-moi où se tenait votre fils.
La vérité.

258

00:23:24,027 --> 00:23:24,861
Dehors.

259

00:23:26,238 --> 00:23:28,365
- Dehors ?
- Avec le robot.

260

00:23:28,448 --> 00:23:30,158
Il lui apprenait à lancer.

261

00:23:32,119 --> 00:23:34,704
C'est bien le genre de Will,
n'est-ce pas ?

262

00:23:34,788 --> 00:23:38,708
Tout ce pouvoir en sa possession,
et il joue à la balle.

263

00:23:40,001 --> 00:23:41,962
Et vous l'utiliseriez comment ?

264

00:23:43,547 --> 00:23:44,714
La vérité.

265

00:23:49,094 --> 00:23:50,345
Pour arrêter de fuir.

266

00:23:53,056 --> 00:23:54,724
Arrêter les faux-semblants.

267

00:23:58,186 --> 00:23:59,896
Avec le robot à mes côtés...

268

00:24:02,315 --> 00:24:04,025
on ne me ferait plus de mal.

269

00:24:06,987 --> 00:24:07,904
Je pourrais...

270
00:24:10,824 --> 00:24:12,033
être moi-même.

271
00:24:14,494 --> 00:24:17,247
Vous vous rappelez qui vous étiez ?

272
00:24:17,330 --> 00:24:21,042
Une simple fille, avant que sa mère meure.

273
00:24:24,171 --> 00:24:27,841
Avant que sa sœur se distingue
aux yeux de son père.

274
00:24:32,429 --> 00:24:36,975
Avant qu'elle fuie
et comble ces vides par des erreurs.

275
00:24:41,479 --> 00:24:43,523
Je veux être cette fille.

276
00:24:44,399 --> 00:24:46,234
Pas besoin de machine pour ça.

277
00:24:47,486 --> 00:24:50,447
Si vous saviez qui j'étais,
vous m'auriez accueillie ?

278
00:24:51,072 --> 00:24:54,409
Non. Mais un docteur,
on peut lui faire confiance.

279
00:24:54,493 --> 00:24:58,163
Je ne vous ai pas fait confiance
parce que vous étiez docteur.

280
00:24:58,246 --> 00:25:00,415
Mais parce que vous nous avez aidés.

281
00:25:00,498 --> 00:25:03,126

Je recherche la même chose, là.

282

00:25:04,461 --> 00:25:06,963
Je veux nous faire quitter cette planète

283

00:25:08,256 --> 00:25:10,050
et rentrer sur le Résolution.

284

00:25:11,551 --> 00:25:16,348
Ne voyez-vous pas ? Je ne suis pas
la méchante de cette histoire.

285

00:25:18,266 --> 00:25:19,893
J'en suis l'héroïne.

286

00:25:25,398 --> 00:25:26,483
Alors, prouvez-le.

287

00:25:33,031 --> 00:25:33,949
Libérez-moi.

288

00:25:50,048 --> 00:25:51,466
Je ne crois pas.

289

00:25:57,222 --> 00:25:58,056
Mon Dieu.

290

00:26:02,435 --> 00:26:04,229
J'ai déjà vu ça.

291

00:26:07,148 --> 00:26:09,776
Tu ne comprends pas quoi
dans "zone interdite" ?

292

00:26:09,859 --> 00:26:12,821
Interdite à qui ?

293

00:26:12,904 --> 00:26:15,115
Ils auraient dû le préciser.

294

00:26:15,198 --> 00:26:18,410

Tu veux pas voir ce qui va se passer ?
Tout le monde en parle.

295

00:26:18,493 --> 00:26:21,830

Tout le monde ?

Tu as deux amis sur le Résolution.

296

00:26:21,913 --> 00:26:24,541

Et ils en parlent. Ferme-la.

297

00:26:27,252 --> 00:26:28,211

C'est parti.

298

00:26:37,470 --> 00:26:41,349

- C'est de la magie.

- Non. C'est de la science.

299

00:26:41,433 --> 00:26:43,810

Les charges électromagnétiques là-bas

300

00:26:43,893 --> 00:26:46,479

modifient l'équilibre des électrons ici.

301

00:26:46,563 --> 00:26:49,816

Bien sûr,

ce blabla d'intello rend tout ça cool.

302

00:26:51,067 --> 00:26:55,071

- Je peux essayer ?

- Je t'en prie. Rebelle-toi.

303

00:27:03,121 --> 00:27:04,080

Salut.

304

00:27:06,374 --> 00:27:09,336

Salut, maman. Quoi de neuf ?

305

00:27:11,087 --> 00:27:12,255

Elle m'a obligé.

306

00:27:14,591 --> 00:27:15,967

Tu es là depuis quand ?

307

00:27:16,051 --> 00:27:18,845
Assez pour savoir
que vous n'êtes pas allés à l'infirmierie

308

00:27:18,928 --> 00:27:19,846
comme prévu.

309

00:27:19,929 --> 00:27:23,641
Pour notre défense,
notre rébellion ado est light.

310

00:27:24,976 --> 00:27:29,773
- Tu sais ce qu'il y a derrière ?
- Allez faire votre injection.

311

00:27:29,856 --> 00:27:31,441
- Je veux voir...
- Filez.

312

00:28:25,286 --> 00:28:29,124
- On fait quoi ?
- On découvre ce que cache ce mur.

313

00:28:30,166 --> 00:28:31,000
Comment...

314

00:28:31,084 --> 00:28:35,046
Pour créer une charge pareille,
il faut une alimentation.

315

00:28:35,630 --> 00:28:40,385
Ce vaisseau a l'air HS,
mais il fonctionne encore.

316

00:28:45,056 --> 00:28:49,060
D'après M. Watanabe, les convertisseurs
peuvent opérer en une heure.

317

00:28:49,144 --> 00:28:52,605
- Dès qu'on saura où est papa...
- Arrête avec ça.

318
00:28:53,982 --> 00:28:56,985
- Quoi ?
- Tu trimballes cette radio partout et...

319
00:28:58,486 --> 00:29:00,155
Papa est mort, d'accord ?

320
00:29:01,448 --> 00:29:03,867
- Ne dis pas ça.
- C'est impossible...

321
00:29:03,950 --> 00:29:07,454
Plus impossible
que de sauver Judy de la glace ?

322
00:29:08,329 --> 00:29:12,751
Que tu nous trouves dans la tempête ?
Que les parents se remettent ensemble ?

323
00:29:14,836 --> 00:29:18,173
L'impossible se produit tout le temps.

324
00:29:21,342 --> 00:29:22,927
Il faut juste y croire.

325
00:29:45,408 --> 00:29:46,326
Merci.

326
00:29:55,460 --> 00:29:59,005
- Que fais-tu ? Éteins-la.
- C'est pas moi.

327
00:29:59,088 --> 00:30:01,424
Éteins-la. Que fais-tu ?

328
00:30:03,176 --> 00:30:04,969
Attends, elle n'émettait pas.

329
00:30:07,096 --> 00:30:10,058
- Elle recevait.
- Papa est vivant.

330

00:30:19,150 --> 00:30:20,860
Sortez ! Allez !

331

00:30:21,444 --> 00:30:22,570
- Vite !
- Courez !

332

00:30:22,654 --> 00:30:23,947
- Sortez !
- Allez !

333

00:30:24,030 --> 00:30:26,241
Allez ! Tout le monde dehors !

334

00:30:33,915 --> 00:30:34,749
Hiroki !

335

00:30:40,213 --> 00:30:42,048
- Tu as vu Vijay ?
- Non !

336

00:30:55,353 --> 00:30:56,604
C'était quoi ?

337

00:30:56,688 --> 00:30:59,482
Je t'ai sauvé la vie. Va-t'en ! Cours !

338

00:31:02,151 --> 00:31:03,570
Allez ! Vite !

339

00:31:10,243 --> 00:31:13,204
Tout le monde est là ?
Tout le monde est sorti ?

340

00:31:13,872 --> 00:31:14,747
Penny !

341

00:31:29,679 --> 00:31:34,517
Elles sont aveugles. Elles ne peuvent
nous trouver qu'en nous entendant.

342

00:31:44,986 --> 00:31:46,988
Ces panneaux peuvent coulisser.

343
00:31:52,410 --> 00:31:53,411
C'est quoi ?

344
00:31:55,914 --> 00:31:59,334
- Vous sentez quelque chose ?
- Non.

345
00:32:06,424 --> 00:32:07,842
Il y en a un autre ici.

346
00:32:25,151 --> 00:32:29,030
- Où allez-vous ?
- Nulle part, détendez-vous.

347
00:32:30,114 --> 00:32:33,534
Parfois, prendre du recul
aide à voir sous un autre angle.

348
00:32:39,082 --> 00:32:41,209
Le robot mesure combien ?

349
00:32:43,127 --> 00:32:44,337
Quelle importance ?

350
00:32:45,380 --> 00:32:49,008
Ce vaisseau a été conçu pour lui,
pas pour nous.

351
00:32:50,760 --> 00:32:55,640
On doit être les mains du robot.
Toutes les deux, ensemble.

352
00:32:57,350 --> 00:33:00,269
Un, deux, trois.

353
00:33:08,069 --> 00:33:09,362
Qu'est-ce que c'est ?

354
00:33:17,453 --> 00:33:21,666

Mlle Harris, j'ai une bonne
et une mauvaise nouvelle.

355

00:33:22,250 --> 00:33:26,379

La bonne :

on n'a pas établi de système judiciaire.

356

00:33:26,462 --> 00:33:30,967

Ni tribunaux. Ni prison. La mauvaise ?

357

00:33:31,050 --> 00:33:33,636

On n'a pas établi de système judiciaire.

358

00:33:33,720 --> 00:33:37,432

Je peux donc faire
ce qui me chante avec vous.

359

00:33:39,559 --> 00:33:42,020

- Il y a eu une brèche.
- Quel genre ?

360

00:33:42,103 --> 00:33:43,938

Je l'ignore. On vous attend.

361

00:33:47,150 --> 00:33:50,111

Ne bougez pas.
On n'en a pas fini. Loin s'en faut.

362

00:34:02,373 --> 00:34:05,251

Protocole d'évacuation d'urgence initié.

363

00:34:07,503 --> 00:34:12,133

Tous les colons doivent rejoindre
leurs capsules Jupiter.

364

00:34:12,216 --> 00:34:14,093

Merci de rester calmes.

365

00:34:19,932 --> 00:34:21,267

C'est une catastrophe.

366

00:34:21,350 --> 00:34:23,895

Le risque qu'ils viennent
le récupérer existait.

367

00:34:23,978 --> 00:34:26,189
Que fait-on ? Cette machine...

368

00:34:26,272 --> 00:34:29,067
Sans ce moteur,
on est tous morts, de toute façon.

369

00:34:29,150 --> 00:34:32,820
- Protégeons-le coûte que coûte.
- Oui.

370

00:34:41,204 --> 00:34:42,497
ZONE INTERDITE

371

00:34:51,923 --> 00:34:55,551
Le robot n'a pas attaqué
le Résolution sans raison ?

372

00:34:55,635 --> 00:34:56,636
Non.

373

00:34:57,887 --> 00:34:59,597
Il venait chercher quelque chose.

374

00:35:00,348 --> 00:35:02,725
- Notre moteur.
- Ce n'est pas logique.

375

00:35:02,809 --> 00:35:05,061
Ils sont plus avancés que nous.

376

00:35:06,729 --> 00:35:12,360
- Pourquoi vouloir notre moteur ?
- Parce que ce n'était pas le nôtre.

377

00:35:15,321 --> 00:35:20,576
On n'a pas développé par miracle
la technologie de voyage interstellaire.

378

00:35:22,328 --> 00:35:23,579
On l'a volée.

379

00:35:24,372 --> 00:35:28,084
Comment a-t-on capturé
un de leurs vaisseaux ?

380

00:35:29,085 --> 00:35:30,169
En l'abattant ?

381

00:35:33,464 --> 00:35:37,343
Pour cacher une chose pareille,
il faut inventer une sacrée histoire.

382

00:35:37,426 --> 00:35:38,678
Comme, par exemple...

383

00:35:40,972 --> 00:35:42,098
L'étoile de Noël.

384

00:36:10,209 --> 00:36:12,295
Allons-y.

385

00:36:13,045 --> 00:36:14,505
Elle est folle ?

386

00:36:16,340 --> 00:36:19,218
Marchons sans faire de bruit.

387

00:36:19,802 --> 00:36:20,887
Un pas à la fois.

388

00:36:20,970 --> 00:36:23,723
Et cette créature dégueue
descend nous manger.

389

00:36:24,932 --> 00:36:26,767
T'as une meilleure idée ?

390

00:36:27,727 --> 00:36:29,020
Non, mais...

391

00:36:29,729 --> 00:36:30,605
Qu'en dis-tu ?

392

00:36:33,983 --> 00:36:35,526
Il est blessé.

393

00:36:36,110 --> 00:36:37,904
Il faut lui trouver de l'aide.

394

00:36:39,655 --> 00:36:41,824
D'accord.

395

00:36:43,159 --> 00:36:45,161
Allons-y.

396

00:39:07,845 --> 00:39:09,388
- Penny !
- Mon Dieu.

397

00:39:20,816 --> 00:39:23,611
J'ai recontacté papa. Il a répondu.

398

00:39:23,694 --> 00:39:24,820
- Vraiment ?
- Oui.

399

00:39:24,904 --> 00:39:29,158
- Où est-il ?
- Je ne sais pas. Là-haut, quelque part.

400

00:39:30,201 --> 00:39:32,161
Et si on allait le retrouver ?

401

00:39:36,665 --> 00:39:37,500
Les Robinson.

402

00:39:40,669 --> 00:39:41,504
Bravo.

403

00:39:54,433 --> 00:39:55,267
Angela.

404

00:39:58,813 --> 00:40:01,857
Je tenais à vous remercier
pour ce que vous avez fait.

405

00:40:02,900 --> 00:40:06,237
Après ce que j'ai fait à ta famille,
c'est normal...

406

00:40:06,320 --> 00:40:09,573
Non. Ce n'était pas votre faute.

407

00:40:11,826 --> 00:40:16,288
Le Dr Smith sait forcer les gens
à faire des choses qu'ils regrettent.

408

00:40:20,709 --> 00:40:23,462
J'apprécie votre pardon.

409

00:40:24,755 --> 00:40:29,927
Et quand vous reverrez votre père,
dites-lui que je suis désolée.

410

00:40:30,010 --> 00:40:33,556
Vous lui direz en personne
quand on sera sur le Résolution.

411

00:40:37,059 --> 00:40:39,186
Le Résolution va partir. Dépêchons.

412

00:40:42,314 --> 00:40:43,149
Penny.

413

00:40:45,234 --> 00:40:47,987
Vijay ? Allez.

414

00:40:48,070 --> 00:40:49,738
J'arrive.

415

00:40:49,822 --> 00:40:50,823
Salut.

416

00:40:51,866 --> 00:40:52,700

Salut.

417

00:40:54,827 --> 00:40:59,331

- Merci de m'avoir sauvé les miches.

- T'aurais l'air bête sans.

418

00:40:59,415 --> 00:41:00,666

Alors j'ai pensé...

419

00:41:02,168 --> 00:41:04,795

- C'était une blague.

- Non, je sais. Oui.

420

00:41:06,130 --> 00:41:09,800

Je vais aller

dire la bonne nouvelle à Judy.

421

00:41:13,637 --> 00:41:17,766

- Je tiens à te dire que...

- C'était con de rompre avec moi. Je sais.

422

00:41:18,893 --> 00:41:22,104

C'était indélicat et très immature.

423

00:41:22,188 --> 00:41:25,483

Je n'aurais pas employé ces mots, mais...

424

00:41:28,319 --> 00:41:31,071

Quand on sera sur le Résolution,

425

00:41:31,155 --> 00:41:34,283

on pourrait se voir ?

426

00:41:37,411 --> 00:41:41,373

Non, merci. Mais à bientôt, Vijay.

427

00:41:58,724 --> 00:42:00,976

Judy ! Devine quoi ?

428

00:42:01,602 --> 00:42:02,520

Judy...

429

00:42:02,603 --> 00:42:05,689
Will, je ne peux pas parler.
Je crois avoir trouvé maman.

430

00:42:05,773 --> 00:42:06,941
Judy, attends...

431

00:42:18,911 --> 00:42:21,580
Si vous me détachez,
avec le bon équipement,

432

00:42:21,664 --> 00:42:23,332
je pourrais réparer ce vaisseau.

433

00:42:24,083 --> 00:42:25,960
Comment c'est censé m'aider ?

434

00:42:26,043 --> 00:42:28,546
Vous ne mourriez pas ici, déjà.

435

00:42:28,629 --> 00:42:34,718
Si je retourne sur le Résolution sans lui,
je mourrai aussi.

436

00:42:35,678 --> 00:42:39,932
Je serai enfermée, renvoyée sur Terre.
Donc merci, mais non merci.

437

00:42:42,059 --> 00:42:43,269
On vous défendra.

438

00:42:43,352 --> 00:42:46,313
On dira à Radic
que vous nous avez aidés à survivre.

439

00:42:46,397 --> 00:42:47,231
Ça devrait...

440

00:42:47,314 --> 00:42:51,110
Je devrais vous croire

après tout le mal que je vous ai causé ?

441

00:42:54,113 --> 00:42:56,156
Je vous donne ma parole.

442

00:43:01,787 --> 00:43:04,415
Si je vous demandais
si vous gagnez du temps

443

00:43:04,498 --> 00:43:07,084
pour que votre famille vous sauve,
vous le diriez ?

444

00:43:07,501 --> 00:43:08,335
Oui.

445

00:43:12,464 --> 00:43:15,843
J'espère que vous êtes
meilleure ingénieure que menteuse.

446

00:43:40,951 --> 00:43:42,119
Judy !

447

00:43:43,287 --> 00:43:46,790
- On a peu de temps.
- Détache-moi.

448

00:43:58,135 --> 00:44:00,679
- Et maintenant ?
- On se tire de cette planète.

449

00:44:00,763 --> 00:44:02,431
Super. Tu sais comment ?

450

00:44:02,514 --> 00:44:04,683
- Demande à ton fils, il sait.
- Quoi ?

451

00:44:04,767 --> 00:44:05,976
Il t'expliquera.

452

00:44:17,321 --> 00:44:18,280

Reculé.

453

00:44:20,115 --> 00:44:20,949

Reculé.

454

00:44:24,495 --> 00:44:28,374

- Allez, fonce !

- On ne bouge pas !

455

00:44:34,505 --> 00:44:35,339

Allez !

456

00:44:48,727 --> 00:44:50,938

Danger, Dr Smith.

N SERIES

L O S T I N S P A C E



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.